

PROPRIO DE LA MISA

SAN CIRILO Y SAN METODIO

Obispo y confesor

7 de Julio - Fiesta clase 3.^a - Blanco

Salmo 131. 9-10,1 INTROITO

SACERDÓTES Tui Dómine, índuant justítiam, et sancti tui exsúltent: propter David servum Tuum, non avértas fáciem Christi Tui. *Ps.* Memento Dómine David et omnis mansuetúdinis ejus. *V.* Gloria Patri.

Vístanse Señor, tus sacerdotes de justicia y estremézcanse tus fieles de alegría ; en atención a David tu siervo, no rechaces la cara de tu ungido. Salmo. Tenle, Señor, en cuenta, a David, todos sus sufrimientos. *V.* Gloria al Padre.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui Slavóniæ gentes per beátos Confesóres tuos atque Pontífices Cyrillum et Methódium ad agnitióem tui nóminis veníre tribuísti: præsta: ut, quorum festivitáte gloriámur, eórum consórtio copulémur. Per Dóminum.

COLECTA

¡Oh Dios omnipotente y eterno! que por medio de tus santos confesores y obispos Cirilo y Metodio has traído al conocimiento de tu nombre a los pueblos eslavos; haz que consigamos la compañía de aquéllos en cuya festividad nos gloriamos. Por nuestro Señor Jesucristo.

Hebreos 7.23-37

FRATRES: Plures facti sunt sacerdótes, idcírcó quod morte prohiberéntur permanere: Jesus autem eo quod máneat in ætérnum, sempitérnum habet sacerdótium. Unde et salváre in perpétuum potest accedéntes per semetípsum ad Deum: semper vivens ad interpellándum pro nobis. Talis enim decébat ut nobis esset pónlífex, sanctus, innocens, impollútus, segregátus a peccatóribus, et excélsior coelis factus: qui non habet necessitátem quotidie, quemádmódu(m) sacerdótes, prius pro suis delictis hóstias offérre, deínde pro pópuli: hoc enim fecit semel, seípsum offeréndó, Jesus Christus Dóminus noster.

EPÍSTOLA

Hermanos: Muchos son los sacerdotes que se han sucedido, por cuanto la muerte les impedía perdurar ; mas Jesús, como siempre permanece, posee un eterno sacerdocio. De ahí que pueda salvar por siempre a los que por él van a Dios, estando siempre vivo para interceder por nosotros. Porque tal pontífice nos convenia, sin duda: santo, inocente, inmaculado, sin nada de común con los pecadores, y encumbrado sobre los cielos; que no tiene necesidad, como los demás sacerdotes, de ofrecer cada día sacrificios, primero por sus pecados, y luego por los del pueblo; esto lo ha hecho una vez sola, ofreciéndose a sí mismo, Jesucristo Señor nuestro.

Salmo 131.16-17

SACERDÓTES ejus induam salutári: et sancti ejus exsultatióne exsultábunt. *Ÿ*. Illuc producam cornu David; parávi lucérnam Christo meo.

ALLELÚIA, allelúia. *Ÿ*. Jurávit Dóminus, et non poenitébit eum: Tu es sacérds in ætérnum, secúndum ór-dinem Melchisedech. Allelúia.

Lucas 10.1-9

IN illo témpore: Designávit Dóminus et álios septuaginta duos: et misit illos binos ante fáciem suam in omnem civitátem et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicébat illis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis ut mittat operários in messem suam. Ite: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolíte portáre sácculum, neque peram, neque calceaménta, et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dícite: Pax huic dómui; et si ibi fúerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertétur. In eádem autem domo manéte edéntes, et bibéntes quæ apud illos sunt: dignus est enim operárius mercéde sua. Nolíte transire de domo in domum. Et in quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis: et curáte infirmos, qui in illa sunt, et dícite ilis: Appropinquávit in vos regnum Dei.

Salmo 67.36

MIRÁBILIS Deus in sanctis suis: Deus Israël, ipse dabit virtútem, et fortitúdinen. plebi suæ: benedíctus Deus.

GRADUAL

Revestiré a sus sacerdotes de salud y sus fieles saltarán de júbilo. *Ÿ*. Aquí agrandaré el poder de David y prepararé una lámpara para mi ungido.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ*. Lo ha jurado el Señor, y no le pesará: Tú eres sacerdote para siempre a la manera de Melquisedec. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Designó también el Señor a otros setenta y dos discípulos y enviados dos a dos delante de sí a todas las ciudades y localidades a donde él habla de ir. Y les decía: La mies es abundante, y los obreros, pocos; rogado, pues, al Señor de la mies que mande obreros a su mies. Id, mirad que os envío como corderos en medio de los lobos. No llevéis boisa, ni alforja, ni zapatos, ni saludéis a nadie en el camino. En cualquier casa en que entréis, decid primero : « Paz a esta casa »; y si allí hubiere un hijo de la paz, sobre él reposará la paz vuestra; si no, a vosotros se tornará. Quedaos en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que allí hubiere, porque el obrero tiene derecho a su salario. No andéis de casa en casa. Y en cualquier ciudad donde entréis y os reciban, comed lo que os pusieren, y curad los enfermos que en ella hubiere, y decid a las gentes: el rein de Dios está cerca de vosotros.

OFERTORIO

Admirable es Dios en sus santos; el Dios de Israel concede a su pueblo vigor y fortaleza. Bendito sea Dios.

SECRETA

Mira, Señor, nuestras súplicas y las ofrendas de tus fieles, para que te sean agradables en la festividad de tus santos, y nos consigan la ayuda de tu perdón. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

PRECES nostras, quæsumus, Dómine, et tuórum réspice oblatiões fidélium: ut tibi gratia sint in tuórum festivitáte Sanctórum, et nobis cónferant tum propitiatiónis auxiliium. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominaciones, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Mateo 10.27

QUOD dico vobis in ténebris, dícite in lúmine, dicit Dóminus: et quod in aure audíitis, prædicáte super tecta.

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui nobis múnera dignáris præbere coeléstia, intercedéntibus sanctis tuis Cyrillo et Methódio, despícere terréna concédas. Per Dóminum.

COMUNIÓN

Lo que os digo en las tinieblas, decidlo a la luz del día, dice el Señor; y lo que os digo al oído, predicadlo desde los terrados.

POSCOMUNIÓN

Te suplicamos. ¡oh Dios omnipotente!, que te has dignado concedernos los dons celestiales, por la intercesión de tus santos Cirilo y Metodio, nos hagas despreciar todo lo terreno. Por nuestro Señor Jesucristo.